

การศึกษาระบบการณั้ลักษณะภาษาจีนแคะ

A STUDY OF HAKKA ASPECTUAL SYSTEM

วิชาญา บวรวิวรรธน์ 5036132 LCLG/D

ปร.ด. (ภาษาศาสตร์)

คณะกรรมการที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์: สมทรง บุรุษพัฒน์, Ph.D., วีระ โอสถาภิรัตน์, Ph.D.,
ปัทมา พัฒน์พงษ์, Ph.D., SHOICHI IWASAKI, Ph.D.

บทคัดย่อ

งานวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์เพื่ออธิบายระบบการณั้ลักษณะของภาษาจีนแคะถิ่นฝิงชุนที่พูดในประเทศไทย ระบบการณั้ลักษณะภาษาจีนแคะสามารถแบ่งออกเป็นสองกลุ่มใหญ่ๆคือ Bounded และ Unbounded กลุ่ม Bounded หมายถึงการณั้ลักษณะที่ระบุจุดเริ่มต้นหรือจุดสิ้นสุดของเหตุการณ์ กลุ่ม Unbounded หมายถึงเหตุการณ์ที่ไม่มีการระบุถึงขอบเขตเวลาหรือพูดถึงเหตุการณ์ที่ดำเนินอยู่

ในกลุ่ม Bounded ประกอบไปด้วย Perfective, Experiential, Inchoative, Delimitative, และ Tentative คำระบุการณั้ลักษณะ Perfective ได้แก่ *liau*⁴² “เสร็จ/แล้ว” Resultative Verb Complement (RVC) และ *jiu*³³ “มี” คำระบุการณั้ลักษณะ Experiential ได้แก่ *kuo*⁴² “ผ่าน” และ *sit*¹¹ “รู้” การณั้ลักษณะ Inchoative แสดงได้โดยเมื่อคำคุณศัพท์หรือคำกริยาแสดงสภาพตามหลังด้วย *liau*⁴² “เสร็จ/แล้ว” การณั้ลักษณะ Delimitative แสดงโดย *jit*¹¹ *ha*¹¹ “หนึ่งครั้ง” และการซ้ำคำกริยา การณั้ลักษณะ Tentative แสดงโดยคำว่า *khon*⁴² “มอง/ดู/เห็น”

ในกลุ่ม Unbounded ประกอบด้วยสองกลุ่มย่อยคือ Progressive และ Iterative การณั้ลักษณะ Progressive แสดงได้โดยคำว่า *tchor*³³ *kai*¹¹ “อยู่ที่นั่น” หรือ *tchor*³³ *li*¹¹ “อยู่ที่นี้” และ *kap*¹¹ *pan*¹¹ “พอดี/เหมาะสม” การณั้ลักษณะ Iterative แสดงโดยการซ้ำคำกริยาแสดงการเคลื่อนที่ร่วมกับคำกริยา *lor*²⁴ “มา” และ *khui*⁴² “ไป.”

เพื่อเพิ่มความน่าสนใจให้กับการศึกษาในครั้งนี้จึงนำข้อมูลภาษาจีนแคะถิ่นเหมียวลี่ซึ่งพูดในประเทศไทยได้วันมาเปรียบเทียบกับภาษาจีนแคะถิ่นฝิงชุน เพื่อช่วยอธิบายลักษณะโดยรวมของระบบการณั้ลักษณะภาษาจีนแคะให้ชัดเจนยิ่งขึ้น

การวิเคราะห์ระบบการณั้ลักษณะภาษาจีนแคะถิ่นฝิงชุนซึ่งพูดในประเทศไทยนี้ ทำให้เห็นภาพรวมของหน้าที่ทางความหมายและไวยากรณ์ของคำระบุการณั้ลักษณะ การนำภาษาจีนแคะถิ่นเหมียวลี่ที่พูดในประเทศไทยได้วันมาเปรียบเทียบกับนั้นจะช่วยอธิบายว่าระบบการณั้ลักษณะของภาษาจีนแคะทั้งสองถิ่นแตกต่างกันอย่างไร นอกจากนี้ การสัมผัสภาษาระหว่างภาษาจีนแต้จิ๋วและภาษาจีนแคะถิ่นฝิงชุนน่าจะ เป็นปัจจัยหนึ่งที่ทำให้ระบบการณั้ลักษณะภาษาจีนแคะถิ่นฝิงชุนแตกต่างจากระบบการณั้ลักษณะของภาษาจีนแคะถิ่นเหมียวลี่